

О налогообложении прибыли и доходов иностранных юридических лиц

Инструкция · № 34 · от 16.06.1995 · Государственная налоговая служба · Действует с изменениями

И Н С Т Р У К Ц И Я Государственной налоговой службы

Российской Федерации

от 16 июня 1995 г. N 34 О НАЛОГООБЛОЖЕНИИ ПРИБЫЛИ И ДОХОДОВ

ИНОСТРАННЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Зарегистрирована Министерством юстиции Российской Федерации 5 июля 1995 г. Регистрационный N 897

Настоящая инструкция издана на основании Закона Российской Федерации от 27 декабря 1991 г. N 2116-I "О налоге на прибыль предприятий и организаций" и постановления Верховного Совета Российской Федерации от 27 декабря 1991 г. N 2117-I "О порядке введения в действие Закона Российской Федерации "О налоге на прибыль предприятий и организаций", Закона Российской Федерации от 27 декабря 1991 г. N 2118-I "Об основах налоговой системы в Российской Федерации", Закона РСФСР "О Государственной налоговой службе РСФСР", Закона Российской Федерации от 16 июля 1992 г. N 3317-I "О внесении изменений и дополнений в налоговую систему России", Закона Российской Федерации от 22 декабря 1992 г. N 4178-I "О внесении изменений и дополнений в отдельные законы Российской Федерации о налогах", Федерального закона Российской Федерации от 11 ноября 1994 г. N 37-ФЗ "О внесении изменений и дополнений в отдельные законы Российской Федерации о налогах и об установлении льгот по обязательным платежам во внебюджетные государственные фонды", Федерального закона Российской Федерации от 25 апреля 1995 г. N 64-ФЗ "О внесении изменений и дополнений в Закон Российской Федерации "О налоге на прибыль предприятий и организаций" с учетом ранее данных разъяснений по отдельным вопросам налогообложения прибыли и доходов иностранных юридических лиц.

1. Общие положения

1.1. Для целей настоящей инструкции территория Российской Федерации означает территории ее субъектов, внутренние воды и территориальное море, воздушное пространство над ними, а также экономическую зону и континентальный шельф.

1.2. Плательщиками налога на прибыль являются иностранные юридические лица, которые осуществляют предпринимательскую деятельность на территории Российской Федерации через постоянные представительства.

1.3. В настоящей инструкции под иностранными юридическими лицами понимаются компании, фирмы, любые другие организации, образованные в соответствии с законодательством иностранных государств, а также иностранные юридические лица - члены объединений (ассоциаций, консорциумов и других групп компаний), не являющихся юридическими лицами.

1.4. Под постоянным представительством иностранного юридического лица в Российской Федерации для целей налогообложения понимаются филиал, отделение, бюро, контора, агентство, любое другое постоянное место регулярного осуществления деятельности, связанное с разработкой природных ресурсов, проведением предусмотренных контрактами работ по строительству, установке, монтажу, сборке, наладке, обслуживанию оборудования, эксплуатацией игровых автоматов, продажей продукции с расположенных на территории Российской Федерации и принадлежащих иностранному юридическому лицу или арендуемых им складов, оказанием услуг и осуществлением иных видов деятельности по извлечению дохода на территории Российской Федерации или за границей, а также организации и физические лица, уполномоченные иностранными юридическими лицами осуществлять представительские функции в Российской Федерации.

1.5. Иностранное юридическое лицо, в частности, рассматривается как имеющее постоянное представительство в случае, если оно осуществляет предпринимательскую деятельность в

Российской Федерации через российскую организацию или физическое лицо, которые на основании договорных отношений с иностранным юридическим лицом представляют его интересы в Российской Федерации, действуют от его имени и имеют полномочия на заключение контрактов от имени данного иностранного юридического лица или имеющие полномочия обговаривать существенные условия контрактов.

Однако, если такая российская организация или физическое лицо осуществляют эту деятельность в рамках своей основной (обычной) деятельности, то такая организация или физическое лицо не рассматриваются как постоянное представительство иностранного юридического лица.

Вместе с тем если указанная российская организация или физическое лицо действуют в отношении иностранного юридического лица не только в рамках своей основной (обычной) деятельности, но и как лицо, уполномоченное заключать контракты и представлять его интересы в Российской Федерации, то в отношении этой особой деятельности они считаются постоянным представительством иностранного юридического лица, так как в данном случае действуют вне рамок своей обычной деятельности.

1.6. Если иностранное юридическое лицо, являющееся участником предприятия с иностранными инвестициями, кроме выполнения от имени такого предприятия зафиксированных в учредительных документах обязанностей осуществляет также другую деятельность в Российской Федерации от своего имени (в пользу предприятия, иного юридического лица или в свою пользу) через постоянное место деятельности, то такая его деятельность также считается осуществляемой через постоянное представительство. Осуществляемой через постоянное представительство может быть признана деятельность иностранного юридического лица (являющегося одновременно участником предприятия с иностранными инвестициями) в части, касающейся представления его сотрудниками на территории Российской Федерации интересов третьих юридических лиц. В этом случае иностранное юридическое лицо должно зарегистрировать свое постоянное представительство в установленном порядке.

1.7. Дочерняя компания иностранного юридического лица, созданная в соответствии с законодательством Российской Федерации, не рассматривается как постоянное представительство своей основной (материнской) компании*, несмотря на то, что деятельность такой дочерней компании осуществляется под руководством материнской компании, поскольку в целях налогообложения такая дочерняя компания является независимым юридическим субъектом и самостоятельным налогоплательщиком.

Тем не менее такая дочерняя компания является постоянным представительством материнской компании, если она в силу договорных отношений с материнской компанией представляет ее интересы в Российской Федерации и имеет полномочия на заключение контрактов от ее имени.

1.8. Каждая строительная площадка с момента начала работ рассматривается как образующая отдельное постоянное представительство. Расчет налоговых обязательств осуществляется по каждой отдельной строительной площадке.

Для определения продолжительности существования строительного объекта в налоговых целях следует исходить из того, что строительная площадка существует с момента подписания акта о передаче площадки подрядчику. Моментом окончания существования стройплощадки является дата подписания акта о сдаче объекта в эксплуатацию.

Строительный участок не прекращает существование, если работы на нем временно приостановлены.

Если иностранное юридическое лицо, действуя через постоянное представительство и являясь генеральным подрядчиком, поручает выполнение части подрядных работ другим лицам (субподрядчикам), то период времени, затраченный субподрядчиками на выполнение работ, считается временем, затраченным самим генеральным подрядчиком. При этом, если субподрядчики - иностранные юридические лица, их деятельность со дня начала работы на данной строительной

площадке также рассматривается как постоянное представительство самого субподрядчика.

1.9. Термин "постоянное представительство" применяется только для определения налогового статуса иностранного юридического лица и не имеет организационно-правового значения.

Постоянным представительством может быть признан филиал иностранного юридического лица, представительство, любое иное место осуществления деятельности иностранного юридического лица в зависимости от того, подпадает ли такая деятельность иностранного юридического лица в соответствии с законодательством Российской Федерации и международными соглашениями об избежании двойного налогообложения под определение "постоянного представительства".

1.10. Иностранные юридические лица, получающие доход, не связанный с их деятельностью в Российской Федерации через постоянные представительства, являются плательщиками налога с дохода, получаемого от источников в Российской Федерации.

1.11. Иностранные юридические лица, осуществляющие деятельность на территории Российской Федерации через постоянные представительства и другие обособленные подразделения, производят все расчеты по платежам в бюджеты различных уровней в рублях или в иностранной валюте только через счета, открываемые в уполномоченных банках на территории Российской Федерации.

1.12. Для целей налогообложения факт наличия или отсутствия аккредитации иностранных юридических лиц не имеет значения.

* Материнская компания - parent company - компания, имеющая существенное участие в акционерном капитале другой компании.

2. Требования к постановке иностранных юридических лиц на учет в налоговых органах

2.1. Иностранные юридические лица, осуществляющие деятельность в Российской Федерации, обязаны встать на учет в налоговом органе независимо от того, будет ли в дальнейшем их деятельность признана налоговым органом подлежащей налогообложению или нет в соответствии с законодательством Российской Федерации, международными налоговыми соглашениями и настоящей инструкцией.

2.2. Иностранные юридические лица подлежат постановке на учет в налоговом органе по месту осуществления деятельности в Российской Федерации.

Иностранное юридическое лицо может осуществлять деятельность в нескольких местах на территории Российской Федерации, в каждом из которых оно обязано встать на учет в соответствующей государственной налоговой инспекции.

2.3. Учет иностранных юридических лиц, осуществляющих деятельность на территории Российской Федерации через представительства, отделения, филиалы, другие обособленные подразделения, далее именуемые "отделения", производится путем их включения в Государственный реестр налогоплательщиков, ведение которого осуществляется налоговыми органами.

При постановке на учет в налоговом органе отделению иностранного юридического лица присваивается идентификационный номер налогоплательщика. Идентификационный номер налогоплательщика указывается во всех документах, представляемых в налоговые органы.

2.4. Иностранное юридическое лицо, имеющее источник доходов на территории Российской Федерации, или его уполномоченный представитель направляет уведомления об источниках доходов в государственную налоговую инспекцию по субъекту Российской Федерации по месту нахождения источника дохода (постоянные представительства - налоговому органу по месту постановки на учет и лицу, выплачивающему доход) и в Государственную налоговую службу Российской Федерации по форме, установленной в приложении N 1 настоящей инструкции.

Уведомление направляется в месячный срок с момента возникновения права на получение доходов или начала деятельности, не осуществляемой через отделения иностранного юридического лица.

Уполномоченными представителями иностранного юридического лица в настоящей инструкции

признаются российские или иностранные юридические или физические лица, уполномоченные иностранным юридическим лицом представлять его интересы в налоговых органах. Уполномоченные представители осуществляют свои полномочия на основе нотариально удостоверенного договора или доверенности, нотариально заверенные копии которых представляются в соответствующий налоговый орган.

Официальные документы, в том числе нотариальные акты, могут быть приняты без дипломатической или консульской легализации при условии, что на них проставлен апостиль* (приложение N 2).

* Апостиль - apostille - формальная процедура удостоверения подлинности подписи, качества, в котором выступало лицо, подписавшее документ, и, в надлежащих случаях, подлинности печати и штампа, которыми скреплен данный документ, установленная Гаагской конвенцией 1961 года об отмене требований легализации иностранных официальных документов.

3. Основные требования к налоговому учету в отделениях иностранных юридических лиц на территории Российской Федерации

Иностранные юридические лица, осуществляющие деятельность в Российской Федерации, ведут налоговый учет в соответствии с положениями настоящей инструкции.

3.1. Налоговый учет в отделениях иностранных юридических лиц на территории Российской Федерации, являющихся постоянными представительствами.

3.1.1. Постоянные представительства иностранных юридических лиц в Российской Федерации ведут регистры бухгалтерского учета: журналы, главные книги, оборотные ведомости, кассовые книги и другие, как самостоятельные хозяйствующие субъекты.

3.1.2. Прибыль в постоянных представительствах иностранных юридических лиц может определяться либо с использованием метода признания выручки от реализации продукции по отгрузке товаров (выполнению работ, оказанию услуг), либо по мере оплаты отгруженных товаров (выполненных работ, оказанных услуг).

В течение финансового года постоянное представительство должно использовать один метод определения прибыли.

3.1.3. Бухгалтерские регистры могут вестись и храниться за границей при условии, что они представляются по первому требованию налоговых органов в приемлемые для них сроки. В противном случае налоговые органы могут потребовать от постоянного представительства вести учет и хранить документы в Российской Федерации.

3.1.4. В случае если иностранное юридическое лицо осуществляет деятельность в нескольких местах на территории Российской Федерации, каждое из которых образует постоянное представительство, бухгалтерские регистры могут вестись в каком-либо одном месте, но отдельно по каждому месту осуществления деятельности. При этом они должны представляться по первому требованию налоговых органов, на территории которых осуществляется деятельность в Российской Федерации, и в приемлемые для них сроки.

3.1.5. Налоговый учет иностранными юридическими лицами, осуществляющими деятельность в Российской Федерации через постоянное представительство, должен вестись способом, который удовлетворяет требованиям налоговых органов, по формам учета доходов и расходов N 1-пп, 2-пп, 3-пп и формам ведомостей N 1-впп; 2-впп, 3-впп, 4-впп, 5-впп, 6-впп, указанным в приложении N 3. Учет доходов и расходов по форме N 1-пп должен включать все полученные доходы и все понесенные затраты в течение учетного периода.

3.1.6. Описание учетной системы должно представляться по запросу налоговых органов. Сведения об учетной системе включают в себя информацию о порядке начисления амортизации основных средств и нематериальных активов, оценке готовой продукции, производственных запасов и незавершенного производства, принятом бухгалтерском стандарте, плане счетов и их кодах и т. п. Счета следует вести таким способом, чтобы декларации, ведомости, формы, предусмотренные

настоящей инструкцией, могли быть составлены в соответствии с правилами, установленными налоговым законодательством Российской Федерации и настоящей инструкцией.

Представляемая в налоговые органы информация может также включать, по их запросам, сведения о долгосрочных контрактах, лизинговых и арендных сделках по расширению имущественных прав гарантийных обязательствах по продукции и услугам и другие сведения.

3.1.7. Все записи в бухгалтерских регистрах должны быть подтверждены оправдательными документами, в частности контрактами иностранных фирм с российскими контрагентами, заключенными при участии отделения, выписками из банковских счетов, счетами-фактурами и т. п. Должна быть ясная и простая связь между каждой записью в счетах и формах учета. Наличные выплаты должны подтверждаться соответствующими первичными документами. Операции, учитываемые постоянным представительством, должны включать все издержки и доходы, за которые оно несет ответственность, как на территории Российской Федерации, так и за границей.

Эти операции включают все товары, наличные средства, другие активы и услуги, предоставляемые головным офисом иностранного юридического лица* или другими его обособленными подразделениями постоянному представительству в Российской Федерации, а также товары, наличные средства, другие активы и услуги, предоставляемые этим постоянным представительством главному офису или другим обособленным подразделениям иностранного юридического лица.

Имущество, передаваемое головным офисом постоянному представительству, учитывается последним по стоимости этого имущества у головного офиса на момент передачи с учетом фактически произведенных затрат по его транспортировке, установке, таможенных платежей и других затрат.

* Головной офис - head office - центральная контора иностранного юридического лица, из которой осуществляется управление отделениями.

3.1.8. Прямые затраты должны быть специфицированы по каждой статье затрат в соответствии с формой N 2-пп. Заработная плата и другие выплаты должны быть подсчитаны таким поддающимся проверке способом, который позволяет правильно заполнить форму N 3-пп и который является основой для калькуляции заработной платы и других выплат. В случае если существуют любые расхождения между общей суммой декларированной заработной платы и выплаченной, необходимо представить документы, обосновывающие такие расхождения.

В случаях постатейного распределения непрямых затрат должны быть представлены заполненный список, показывающий, какие затраты вовлечены в постатейное распределение, и перечень соответствующих статей. Числовые значения, включенные в постатейное распределение, должны быть подтверждены независимым аудитором, если их невозможно удостоверить иным способом, приемлемым для налоговых органов. Объяснение используемых методов распределения, включая особенности того, как распределяются издержки и доходы между головным офисом и соответствующими отделениями, должно прилагаться к отчету.

Издержки, понесенные головным офисом и распределенные постоянному представительству, дебетуются у представительства по счету издержек с одновременным кредитованием счета головного офиса.

3.1.9. Доходы должны быть специфицированы по каждому виду деятельности. Должна иметься возможность проверить все фактически включенные в счета доходы, касающиеся такой деятельности.

3.1.10. Вся отчетность и формы учета, установленные настоящей инструкцией, ведутся и представляются в налоговые органы на русском языке.

Часть учетной информации, которую налоговые органы считают важной для контроля за налоговым

учетом, может быть затребована ими с переводом на русский язык.

Если налоговые органы обоснованно считают, что часть счетов должна быть переведена на русский язык для целей проверки, такой перевод должен быть обеспечен по их требованию. По запросу налогового органа перевод должен быть заверен в установленном порядке.

3.1.11. Счета могут вестись в иностранной валюте. Если числовые значения в выписках по счетам указываются в российских рублях, необходимо также указывать курс пересчета.

Все числовые значения в декларации, формах и ведомостях указываются в рублях. При этом их пересчет из иностранной валюты в рубли производится по курсу рубля, котируемому Центральным банком Российской Федерации на дату совершения операций.

3.1.12. Вся учетная документация, включая первичные документы с приложениями, контракты, корреспонденция, бухгалтерские записи и любые другие документы, относящиеся к налоговому учету отделения, должны храниться в течение 6 лет.

3.1.13. Налоговые органы могут в любое время провести проверку выполнения иностранным юридическим лицом обязанности по ведению налогового учета в соответствии с требованиями настоящей инструкции.

Налоговые органы могут обязать иностранные юридические лица представить бухгалтерские записи, а также документацию для пропорционального распределения доходов и расходов, касающихся деятельности в Российской Федерации.

Если иностранное юридическое лицо не выполняет требований или ранее нарушало требования, установленные настоящим разделом, налоговые органы могут обязать его вести учет в полном объеме на территории Российской Федерации. Указанное также применяется к иностранным юридическим лицам - резидентам тех стран, из которых невозможно получить данные учета для проверки. В таких случаях данные налогового учета должны храниться в Российской Федерации и быть подготовлены по запросу в соответствии с настоящей инструкцией.

3.1.14. Отчетный год определен в 12 месяцев - с 1 января по 31 декабря включительно. Первым отчетным годом для создаваемых отделений иностранных юридических лиц считается период с начала осуществления деятельности по 31 декабря этого же года включительно. В случае начала деятельности после 1 октября разрешается считать первым отчетным годом период с начала деятельности по 31 декабря следующего года включительно.

3.2. Налоговый учет в отделениях иностранных юридических лиц на территории Российской Федерации, не являющихся постоянными представительствами.

3.2.1. В случае когда налоговый статус (постоянное представительство или нет) отделения иностранного юридического лица не может быть определен заранее, но иностранное юридическое лицо предполагает, что его деятельность в Российской Федерации не будет образовывать постоянного представительства, оно может обратиться в соответствующий налоговый орган для согласования ведения налогового учета по упрощенной форме, установленной в пункте 3.2.2.

3.2.2. Иностранные юридические лица, осуществляющие деятельность в Российской Федерации через отделения, не являющиеся постоянными представительствами, ведут налоговый учет по упрощенным формам N 1-воп и 2-воп, указанным в приложении N 4.

4. Порядок исчисления и уплаты в бюджет налога на прибыль иностранных юридических лиц от деятельности

в Российской Федерации через постоянные представительства

4.1. Налог на прибыль иностранного юридического лица исчисляется налоговым органом по месту осуществления деятельности в Российской Федерации.

4.2. Налог на прибыль постоянного представительства иностранного юридического лица, осуществляющего строительно-монтажные работы, уплачивается им ежегодно.

При этом если прибыль по долгосрочным договорам на выполнение подрядных работ признается постоянным представительством по мере выполнения отдельных этапов работы, то уплаченная по

итогах соответствующего отчетного года сумма налога является окончательной.

В случае если прибыль признается постоянным представительством по мере завершения и сдачи всей работы, то сумма уплаченных ежегодных платежей может корректироваться. В случае если по итогам выполнения всей работы фактически уплаченные суммы налога на прибыль превысят окончательные налоговые обязательства постоянного представительства, то суммы переплаченного налога могут возмещаться налоговыми органами в течение месяца после сдачи налоговой декларации или засчитываться в счет предстоящих платежей в бюджет.

4.3. Налогообложению подлежит прибыль постоянного представительства, определяемая как разница между выручкой от реализации продукции (работ, услуг) без налога на добавленную стоимость, специального налога и акцизов, других доходов и затратами, непосредственно связанными с осуществлением деятельности иностранного юридического лица в Российской Федерации, включая управленческие и общеадминистративные расходы, понесенные как на территории Российской Федерации, так, в отдельных случаях, и за границей.

4.4. Доходы, полученные иностранным юридическим лицом (включая доходы от аренды и иных видов использования) от казино, иных игорных домов (мест) и от другого игорного бизнеса, видеосалонов (от видеопоказа), от проката видео- и аудиокассет и записи на них, определяемые в виде разницы между выручкой и материальными затратами, связанными с получением этих доходов, облагаются налогом по ставкам, установленным законодательством для зачисления указанного налога в соответствующие бюджеты, и не учитываются для целей исчисления налога на прибыль. При этом под другим игорным бизнесом понимается вид предпринимательской деятельности с использованием игровых автоматов (иных средств и оборудования) с вещевым или денежным выигрышем.

4.5. К другим доходам постоянного представительства, в частности, относятся следующие виды доходов:

проценты по счетам постоянного представительства в банках;
от сдачи имущества постоянного представительства в аренду;
от отчуждения имущества постоянного представительства;
доходы в виде санкций за нарушение обязательств по договорам, доходы от которых относятся к доходам представительства, и некоторые другие виды доходов.

При включении в состав доходов постоянных представительств доходов, полученных от источников в Российской Федерации и подвергшихся предварительному обложению налогом при их выплате, иностранным юридическим лицам предоставляется зачет на сумму ранее уплаченных налогов.

В случае если постоянное представительство направило в налоговые органы и лицу, выплачивающему доходы, уведомления об источниках доходов на территории Российской Федерации в соответствии с пунктом 2.4 настоящей инструкции, предварительное удержание налогов у источников выплаты не производится.

4.6. Состав затрат, учитываемых при исчислении налога на прибыль, определяется в том же порядке, что и для предприятий, являющихся юридическими лицами по законодательству Российской Федерации, и установлен Положением о составе затрат по производству и реализации продукции (работ, услуг), включаемых в себестоимость продукции (работ, услуг), и о порядке формирования финансовых результатов, учитываемых при налогообложении прибыли, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 5 августа 1992 г. N 552, кроме подпункта "т" пункта 2 этого Положения.

При применении подпункта "т" пункта 2 Положения в части отнесения платежей по кредитам сверх учетных ставок, установленных Центральным банком Российской Федерации, следует руководствоваться Постановлением Верховного Совета Российской Федерации от 10 июля 1992 г. N 3257-I "О внесении изменений в постановления Верховного Совета Российской Федерации по вопросам налогообложения", согласно которому платежи по процентам за кредиты банков в

пределах учетной ставки, установленной Центральным банком Российской Федерации, увеличенной на три пункта, относятся на себестоимость продукции (работ, услуг) предприятий.

Расходы по уплате процентов, превышающих указанный предел, не относятся на затраты постоянного представительства.

При определении налогооблагаемой базы для уплаты налога на прибыль отделениями иностранных юридических лиц, осуществляющих страховую деятельность, следует руководствоваться Положением об особенностях определения налогооблагаемой базы для уплаты налога на прибыль страховщиками, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 16 мая 1994 г. N 491 "Об особенностях определения налогооблагаемой базы для уплаты налога на прибыль страховщиками".

При определении налогооблагаемой базы для уплаты налога на прибыль отделениями иностранных банков и других кредитных учреждений следует руководствоваться Положением об особенностях определения налогооблагаемой базы для уплаты налога на прибыль банками и другими кредитными учреждениями, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 16 мая 1994 г. N 490 "Об особенностях определения налогооблагаемой базы для уплаты налога на прибыль банками и другими кредитными учреждениями".

4.7. В состав расходов постоянного представительства могут включаться расходы, понесенные за рубежом иностранным юридическим лицом на осуществление деятельности постоянного представительства в Российской Федерации, такие, как расходы на заработную плату иностранных сотрудников, работающих в постоянном представительстве, командировочные расходы, расходы на подготовку российских сотрудников отделения, другие расходы, понесенные в Российской Федерации и оплаченные головным офисом иностранного юридического лица.

Не включаются в состав расходов постоянного представительства расходы на содержание любых подразделений иностранного юридического лица, не находящихся на территории Российской Федерации, включая подразделения головного офиса.

Расходы, передаваемые головным офисом постоянному представительству, считаются произведенными в тот период, когда они были фактически переданы.

4.8. При определении облагаемой прибыли следует учитывать следующие особенности ее формирования:

а) налогообложению подлежит только та часть прибыли иностранного юридического лица, которая получена в связи с деятельностью в Российской Федерации. Для целей налогообложения не учитывается прибыль иностранного юридического лица, полученная по внешнеторговым операциям, совершаемым исключительно от имени данного иностранного юридического лица и связанным с закупкой продукции (работ, услуг) в Российской Федерации, а также товарообменом и операциями по экспорту в Российскую Федерацию продукции (работ, услуг), при которых юридическое лицо по законодательству Российской Федерации становится собственником продукции (работ, услуг) до пересечения ею государственной границы Российской Федерации;

б) иностранные юридические лица, получающие доходы не в денежной, а в натуральной форме (в виде продукции или имущества), уплачивают налог на прибыль исходя из рыночных цен на такую же или аналогичную продукцию или имущество, действующих на момент получения дохода.

4.9. Прибыль иностранного юридического лица в связи с деятельностью в Российской Федерации рассчитывается в соответствии с пунктом 4.3 настоящей инструкции, то есть прямым методом.

4.9.1. В случае если не представляется возможным прямо определить прибыль, полученную иностранным юридическим лицом в связи с деятельностью в Российской Федерации, налоговый орган рассчитывает прибыль условно, на основании дохода иностранного юридического лица, полученного в связи с такой деятельностью.

4.9.2. В случае если не представляется возможным определить доходы иностранного юридического лица полученные в связи с деятельностью в Российской Федерации, налоговый орган рассчитывает

прибыль условно, на основании валового дохода иностранного юридического лица из всех источников, одним из которых является деятельность в Российской Федерации, исходя из соотношения численности персонала представительства в Российской Федерации к общей численности персонала иностранного юридического лица.

4.9.3. В случае если не представляется возможным определить доходы иностранного юридического лица от всех источников, одним из которых является деятельность в Российской Федерации, налоговый орган рассчитывает прибыль условно, на основании расходов, связанных с такой деятельностью.

4.9.4. При условном методе расчета прибыли иностранных юридических лиц расчет производится исходя из нормы рентабельности 25 процентов.

Прибыль, подлежащая налогообложению, рассчитывается с учетом следующего:

при определении налогооблагаемой прибыли на основе полученных доходов применяется коэффициент 0,2;

при определении налогооблагаемой прибыли на основе понесенных расходов, связанных с деятельностью в Российской Федерации, применяется коэффициент 0,25.

4.10. Доходы и расходы, соответственно полученные и произведенные в отчетном периоде, но относящиеся к следующим отчетным периодам, подлежат включению в доходы и расходы того отчетного периода, к которому они относятся.

4.11. Не подлежит налогообложению прибыль иностранных юридических лиц, полученная за выполненные строительно-монтажные работы и оказанные консультационные услуги, на весь период осуществления целевых социально-экономических программ (проектов) жилищного строительства, создания, строительства и содержания центров профессиональной переподготовки военнослужащих, лиц, уволенных с военной службы, и членов их семей, осуществляемых за счет займов, кредитов и безвозмездной финансовой помощи, предоставляемых международными организациями и правительствами иностранных государств, иностранными юридическими и физическими лицами в соответствии с межправительственными и межгосударственными соглашениями, а также соглашениями, подписанными по поручению Правительства Российской Федерации уполномоченными и органами исполнительной власти.

Перечень иностранных юридических лиц, которые освобождаются от уплаты налога, определяется Правительством Российской Федерации.

4.12. При исчислении налога облагаемая прибыль при фактически произведенных затратах и расходах уменьшается на:

а) сумму прибыли, направленную в Российской Федерации на финансирование капитальных вложений производственного и непроизводственного назначения, а также на погашение кредитов банков, полученных и использованных на эти цели.

Эта льгота предоставляется иностранным юридическим лицам, осуществляющим развитие собственной производственной и непроизводственной базы, при условии полного использования ими сумм начисленного износа (амортизации) на последнюю отчетную дату.

При реализации или безвозмездной передаче (в течение двух лет с момента получения льготы по прибыли, направленной на финансирование капитальных вложений) иностранными юридическими лицами основных средств и объектов, не завершенных строительством, при приобретении и сооружении которых этим иностранным юридическим лицам были предоставлены льготы по налогу на прибыль, налогооблагаемая прибыль подлежит увеличению на остаточную стоимость этих основных средств и произведенные затраты по объектам, не завершенным строительством;

б) сумму в размере 30 процентов от капитальных вложений на проведение в Российской Федерации природоохранных мероприятий;

в) сумму взносов в Российской Федерации на благотворительные цели (включая связанные с реализацией программ переквалификации офицеров и социальной защиты военнослужащих,

увольняемых в запас), в экологические и оздоровительные фонды, на восстановление объектов культурного и природного наследия, общественным организациям инвалидов, их предприятиям, учреждениям и объединениям, общероссийским общественным объединениям, специализирующимся на решении проблем национального развития и межнациональных отношений, в фонды поддержки образования и творчества, детским и молодежным общественным объединениям, религиозным организациям (объединениям), зарегистрированным в установленном порядке, а также средств, перечисленных предприятиям, учреждениям и организациям здравоохранения, народного образования, социального обеспечения, культуры и кинематографии, архивной службы и спорта, ассоциациям, творческим союзам, гильдиям и иным объединениям творческих работников, но не более 3 процентов облагаемой налогом прибыли, а в черныбыльские благотворительные организации, в том числе международные, и их фонды - не более 5 процентов облагаемой налогом прибыли. При этом общая сумма указанных выше взносов не может превышать 5 процентов облагаемой налогом прибыли.

Органами государственной власти субъектов Российской Федерации и местного самоуправления устанавливается порядок предоставления дополнительных льгот по налогу на прибыль в пределах сумм налога, направляемого в их бюджеты.

Запрещается предоставление налоговых льгот, носящих индивидуальный характер.

4.13. Налоговые льготы, установленные пунктом 4.12 настоящей инструкции, не должны уменьшать фактическую сумму налога, исчисленную без учета льгот, более чем на 50 процентов.

4.14. Иностранные юридические лица, осуществляющие деятельность в Российской Федерации через постоянные представительства, уплачивают налог на прибыль в федеральный бюджет Российской Федерации и в бюджеты субъектов Российской Федерации по ставкам, установленным законодательством для зачисления указанного налога в соответствующие бюджеты.

4.15. Доходы и расходы по страховой и банковской деятельности, по посредническим операциям и сделкам для целей исчисления налога на прибыль иностранного юридического лица учитываются отдельно в случае установления органами государственной власти субъектов Российской Федерации по этим видам деятельности ставки налога, отличной от ставки налога на прибыль по другим видам деятельности.

4.16. Прибыль иностранных юридических лиц от страховой и банковской деятельности, а также от посреднических операций и сделок облагается по ставкам, установленным органами государственной власти субъектов Российской Федерации по этим видам деятельности.

4.17. К посредническим операциям и сделкам относится деятельность иностранного юридического лица, выступающего в роли комиссионера или поверенного в договоре комиссии или поручения. В соответствии с законодательством по договору поручения поверенный обязуется совершить от имени и за счет доверителя определенные юридические действия, по договору комиссии комиссионер обязуется по поручению комитента совершить одну или несколько сделок от своего имени за счет комитента за вознаграждение.

4.18. Иностранные юридические лица, осуществляющие предпринимательскую деятельность на территории Российской Федерации через постоянные представительства, независимо от результатов их деятельности или наличия льгот по налогооблагаемой прибыли (в том числе освобождения от налога на прибыль в Российской Федерации) уплачивают налог с сумм превышения фактических расходов на оплату труда над нормируемой величиной.

В качестве налогооблагаемой базы при уплате налога с сумм превышения фактических расходов на оплату труда учитываются расходы на оплату труда как российского, так и иностранного персонала, если такие расходы превышают шестикратный размер минимальной месячной оплаты труда, установленной в Российской Федерации.

Налог с сумм превышения фактических расходов на оплату труда уплачивается иностранными юридическими лицами в федеральный бюджет и бюджеты субъектов Российской Федерации в

соотношении, установленном для зачисления налога на прибыль.

Иностранные юридические лица, осуществляющие деятельность в России, для которых предпринимательская деятельность не является основной, исчисляют фактические расходы на оплату труда за счет предпринимательской деятельности, исходя из удельного веса доходов (расходов) от предпринимательской деятельности в общей сумме доходов (расходов).

Расчет налога с суммы превышения расходов на оплату труда по сравнению с их нормируемой величиной производится в соответствии с приложением N 5.

Годовой расчет суммы превышения расходов на оплату труда по сравнению с их нормируемой величиной представляется соответствующему налоговому органу в срок, установленный для представления декларации о доходах.

Уплата налога производится иностранными юридическими лицами самостоятельно в течение 10 дней с вышеуказанного срока.

4.19. Иностранное юридическое лицо, осуществляющее деятельность в Российской Федерации через постоянное представительство, не позднее 15 апреля года, следующего за отчетным, представляет в налоговый орган по месту регистрации постоянного представительства отчет о деятельности в Российской Федерации (в произвольной форме), а также декларацию о доходах по форме, указанной в приложении N 6.

При прекращении деятельности до окончания календарного года указанные документы должны быть представлены в течение месяца со дня ее прекращения.

4.20. Если иностранное юридическое лицо имеет в Российской Федерации несколько зарегистрированных в целях налогообложения постоянных представительств, декларация о доходах подается в каждый из соответствующих налоговых органов, на территории которого зарегистрировано постоянное представительство иностранного юридического лица.

4.21. Налоговый орган исчисляет сумму налога на прибыль иностранного юридического лица и выписывает платежное извещение в месячный срок с даты представления декларации о доходах.

Налог на прибыль исчисляется налоговым органом в рублях и уплачивается иностранным юридическим лицом в безналичном порядке в рублях или по желанию плательщика в иностранной валюте, покупаемой банками Российской Федерации и пересчитанной в рубли по курсу рубля, котируемому Центральным банком Российской Федерации, действующему на день уплаты налога, в сроки, указанные в платежном извещении.

На сумму исчисленного налога плательщику выдается платежное извещение по форме, указанной в приложении N 7. Корешок платежного извещения служит основанием для ведения книги лицевого счета. При перечислении суммы налога на прибыль на лицевой стороне платежного извещения в графе "Вид платежа" должна быть сделана запись "налог удержан с иностранного юридического лица".

Срок уплаты налога в платежном извещении устанавливается в один месяц с даты его выписки.

Излишне внесенные суммы налога засчитываются в счет очередных платежей или возвращаются плательщику налоговым органом в 10-дневный срок со дня получения его письменного заявления.

4.22. Статья 12 Закона Российской Федерации "О налоге на прибыль предприятий и организаций" об устранении двойного налогообложения не применяется к иностранным юридическим лицам, получающим доходы в связи с деятельностью в Российской Федерации.

5. Порядок исчисления и уплаты в бюджет налога с доходов иностранных юридических лиц, не связанных с деятельностью в Российской Федерации через постоянное представительство

5.1. Иностранные юридические лица, получающие доходы из источников, находящихся на территории Российской Федерации, подлежат обложению налогом на доходы у источника выплаты. К доходам из источников в Российской Федерации, в частности, относятся следующие доходы.

- 5.1.1. Дивиденды, выплачиваемые российскими резидентами, а также доходы от распределенной в пользу иностранного участника прибыли созданного в Российской Федерации предприятия с иностранными инвестициями.
- 5.1.2. Доходы, получаемые от долевого участия иностранных партнеров в деятельности товариществ.
- 5.1.3. Дополнительные вознаграждения акционеров в денежной или иной форме.
- 5.1.4. Прибыль, распределяемая чековыми инвестиционными фондами (специализированными инвестиционными фондами приватизации).
- 5.1.5. Процентный доход от:
долговых обязательств любого вида, включая суммы, начисляемые российскими банками по корреспондентским счетам иностранных банков, выплачиваемые иностранным юридическим лицам по привлеченным кредитам, депозитам, в том числе краткосрочным, от облигаций с правом на участие в прибылях компании и конвертируемых облигаций, по векселям и другим ценным бумагам; премий, выплачиваемых при погашении ценных бумаг, ранее реализованных с дисконтом; штрафов и пени за нарушение договорных и долговых обязательств.
- 5.1.6. Доходы от использования авторских прав:
вознаграждение за использование авторских прав, включая право на издание произведений литературы, искусства и науки, право на использование кинематографических произведений, в том числе художественных фильмов и видеокассет как для просмотра в кинотеатрах, так и на телевидении, а также записей для радиовещания.
- 5.1.7. Доходы от использования изобретения, полезной модели, промышленного образца, торговой марки, товарного знака, знака обслуживания и других аналогичных активов, а также деловой репутации (престижа), контактов, клиентов и кадров компании.
- 5.1.8. Доходы от сдачи в аренду имущества, находящегося на территории Российской Федерации, в том числе доходы от лизинговых операций. При этом доходы от лизинговых операций рассчитываются исходя из всей суммы лизингового платежа за минусом суммы возмещения стоимости лизингового имущества (при финансовом лизинге), платы лизингодателю в качестве компенсации за использованные им кредитные ресурсы на приобретение имущества и суммы налога на лизинговое имущество.
- 5.1.9. Доходы от отчуждения имущества:
- а) акций и других ценных бумаг;
 - б) долговых требований;
 - в) имущества отделения, которое иностранное юридическое лицо имеет на территории Российской Федерации;
 - г) морских, речных и воздушных судов, железнодорожного транспорта и автотранспортных средств, используемых в международных перевозках, и движимого имущества, относящегося к таким перевозкам;
 - д) имущества, находящегося на территории Российской Федерации.
- Такие доходы рассчитываются на основе превышения суммы реализации имущества над стоимостью его приобретения.
- 5.1.10. Премии по прямому страхованию и сострахованию, премии по перестрахованию, а также проценты на депо премий, формируемых российскими страховщиками по договорам, переданным в перестрахование иностранным перестраховщикам, и тантьемы, уплачиваемые иностранному партнеру. При этом доходы от премий по прямому страхованию и сострахованию рассчитываются исходя из полной суммы премии, умноженной на коэффициент 0,25. Доходы от премий по перестрахованию - с применением коэффициента 0,125.
- 5.1.11. Другие доходы, получение которых не связано с деятельностью через постоянное представительство, в частности, за работы и любого рода услуги, выполненные и предоставленные

на территории Российской Федерации, в том числе за:

- а) выдачу компанией лицензии на производство или продажу товаров или услуг под фирменным наименованием данной компании;
- б) право на использование программ для ЭВМ и баз данных;
- в) использование технической, организационной или коммерческой информации ("ноу-хау"), в том числе секретной формулы или процесса;
- г) управленческие услуги;
- д) оказание содействия, необходимого для эффективного использования имущества или пользования предоставленными правами;
- е) оказание содействия, необходимого для установки и эксплуатации оборудования, линий механизмов и приспособлений;
- ж) консультации, содействие и услуги, связанные с осуществлением управления любым научным, промышленным или коммерческим проектом, планом, процессом или предприятием с иностранными инвестициями;
- з) услуги и консультации, оказываемые иностранной компанией своим дочерним компаниям в связи с осуществлением последними предпринимательской деятельности в Российской Федерации, а также за услуги и консультации, предоставляемые в пользу представительства головным офисом иностранного юридического лица;
- и) услуги по эмиссии (включая доходы от проведения самостоятельной эмиссии и доходы от услуг по ее обслуживанию) и размещению акций любого лица - резидента Российской Федерации;
- к) перевозку всеми видами транспорта - фрахт;
- л) реализацию на территории Российской Федерации ввозимых из-за границы товаров на условиях договоров торгового посредничества с российскими предприятиями. При этом доходом, источник которого находится на территории Российской Федерации считается доход, выплачиваемый иностранному юридическому лицу в виде разницы или части разницы между назначенной им ценой реализации и более выгодной ценой, по которой предприятие-посредник осуществило продажу поставленных для реализации товаров.

При отсутствии документов, свидетельствующих о ввозе иностранным юридическим лицом товаров из-за границы для их реализации на территории Российской Федерации, доходом, источник которого находится на территории Российской Федерации, считается валовая выручка, выплаченная иностранному юридическому лицу за реализованный товар.

Доходы иностранного юридического лица, полученные по внешнеторговым операциям, совершаемым исключительно от имени данного иностранного юридического лица, и связанные с экспортом в Российскую Федерацию товаров, налогообложению у источника не подлежат.

Суммы доходов от фрахта, выплачиваемые иностранным юридическим лицам в связи с осуществлением морских, воздушных, железнодорожных, автомобильных и иных международных перевозок, облагаются налогом по ставке 6 процентов, дивиденды и проценты - по ставке 15 процентов, остальные доходы - по ставке 20 процентов.

5.2. Налог с доходов иностранных юридических лиц из источников в Российской Федерации удерживается лицом, выплачивающим доход иностранному юридическому лицу, в валюте, в которой производится выплата, с полной суммы дохода при каждом перечислении платежа и зачисляется в бюджет в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

При этом не имеет значения, в каком виде будет произведена выплата дивидендов: в денежном, натуральном, каком-либо другом, в виде наличного или безналичного платежа иностранному участнику, путем зачета требований или в какой-либо другой форме. Под выплатой подразумевается также реинвестирование распределенного в пользу иностранного участника дохода на увеличение его доли в уставном капитале предприятия-резидента. Для целей налогообложения не имеет значения направление выплаты: распоряжение иностранного участника своими доходами в пользу

третьих лиц, своих представительств в других странах и т. д.

В случае если доходы от долевого участия, в том числе дивиденды, выплачиваются иностранным участникам предприятий с иностранными инвестициями и партнерам товариществ акциями, облигациями, товарами либо любым иным способом, зачислению в бюджет подлежит сумма налога в иностранной валюте или в рублях по курсу Центрального банка Российской Федерации на дату совершения этой операции, рассчитанная исходя из величины распределенной в пользу этого иностранного участника части чистой прибыли (рублевой) предприятия-резидента.

5.3. Лица, выплачивающие доходы иностранным юридическим лицам ежеквартально, в сроки, установленные для представления квартальной бухгалтерской отчетности российскими предприятиями, представляют информацию о суммах выплаченных доходов и удержанных налогов по форме согласно приложению N 8 в тот налоговый орган, в котором это российское лицо состоит на налоговом учете.

В расчет включаются суммы доходов, выплаченных иностранным юридическим лицам в прошедшем отчетном периоде.

Удержание суммы налога с доходов иностранных юридических лиц от источников в Российской Федерации производится по всем видам доходов во всех случаях выплаты таких доходов, за исключением случаев, предусмотренных в пунктах 4.5 и 6.3 настоящей инструкции. В случае наличия международного договора, в котором установлены пониженные ставки налога или полное освобождение от налогообложения в Российской Федерации сумм доходов, возврат излишне удержанного у источника выплаты налога производится в соответствии с пунктом 6.2 настоящей инструкции.

5.4. Лица, выплачивающие доходы иностранным юридическим лицам, несут ответственность за полноту и своевременность удержания налога с доходов из источников в Российской Федерации. При выплате доходов без удержания налогов сумма налогов с доходов иностранного юридического лица удерживается в беспорядке с российского или иностранного юридического лица, выплачивающего такой доход.

6. Специальные положения

6.1. Если международными договорами СССР или Российской Федерации, ратифицированными в установленном порядке, предусмотрены иные правила, чем те, которые содержатся в настоящей инструкции, то применяются правила международного договора.

Положения настоящей инструкции не затрагивают также налоговых привилегий, установленных общими нормами международного права.

6.2. Для возврата налога в установленных случаях иностранное юридическое лицо, имеющее фактическое право на получение дохода, представляет в органы Государственной налоговой службы Российской Федерации заявление по формам, приведенным в приложении N 9, с официальным подтверждением факта постоянного местопребывания данного лица в стране, с которой имеются действующие межправительственные (межгосударственные) соглашения об избежании двойного налогообложения, заключенные СССР и Российской Федерацией.

При подаче заявления о возврате сумм удержанных налогов соответствующий налоговый орган в установленные сроки рассматривает заявление и осуществляет возврат излишне взысканных и уплаченных налогов.

В заявление могут включаться как разовые доходы, так и доходы, полученные в течение какого-либо периода.

Заявления, поданные по истечении года со дня получения дохода, к рассмотрению не принимаются.

6.3. При осуществлении российскими банками краткосрочных операций с иностранными банками подтверждение факта постоянного местопребывания иностранного банка в стране, с которой имеется соглашение об избежании двойного налогообложения, не требуется, если такое местопребывание подтверждается сведениями международного справочника "The bankers' Almanac"

(издание "Reed information service", England) или международного каталога "International bank identifier code" (издание S.W.I.F.T., Belgium & International Organization for Standardization, Switzerland).

В этом случае заявление о неудержании или неполном удержании налогов подается российскими банками, выплачивающими доходы, ежеквартально по форме, указанной в приложении N 10.

6.4. Если получаемые иностранным юридическим лицом доходы от источников в Российской Федерации имеют регулярный и однотипный характер и эти доходы в соответствии с международным соглашением об избежании двойного налогообложения не подлежат обложению налогом в Российской Федерации, то иностранное юридическое лицо, имеющее фактическое право на получение таких доходов, может подать заявление в местный налоговый орган о неудержании налога от источника по форме, указанной в приложении N 11.

Налоговый орган в двухнедельный срок рассматривает заявление и в случае соответствия указанных в нем сведений положениям конкретного соглашения об избежании двойного налогообложения дает разрешение на неудержание налога у источника выплаты.

В этих случаях лица, выплачивающие доходы такому иностранному юридическому лицу, представляют в налоговый орган информацию о суммах выплаченных доходов в соответствии с пунктом 5.3 настоящей инструкции без заполнения сведений о суммах удержанных налогов.

6.5. Запрещается включать в договоры и контракты налоговые оговорки, в соответствии с которыми юридическое лицо, являющееся таковым по законодательству Российской Федерации, или иностранное юридическое лицо берет на себя обязательство нести расходы по уплате налога за других плательщиков.

7. Обязанности и ответственность налогоплательщиков, контроль налоговых органов

Обязанности и ответственность налогоплательщиков, а также порядок осуществления налоговыми органами контроля за соблюдением иностранными юридическими лицами налогового законодательства регулируются Законом Российской Федерации "Об основах налоговой системы в Российской Федерации", Законом РСФСР "О Государственной налоговой службе РСФСР" и другими законодательными актами.

8. Заключительные положения

8.1. Настоящая инструкция вводится в действие со дня ее официального опубликования.

8.2. В случае внесения изменений в формы документов, установленных настоящей инструкцией, новые формы и разъяснения по их заполнению издаются Госналогслужбой России до 1 января года, с которого они начинают применяться.

8.3. С вступлением в силу настоящей инструкции утрачивают силу инструкция Госналогслужбы России от 14 мая 1993 г. N 20 "О налогообложении прибыли и доходов иностранных юридических лиц"* (регистрационный N 264 от 28 мая 1993 г.) и письмо Госналогслужбы России от 6 мая 1994 г. N ЮУ-4-06/58н "О некоторых видах доходов из источников в России, получаемых иностранными юридическими лицами и подлежащих налогообложению"** (регистрационный N 572 от 23 мая 1994 г.).

* См.: "Бюллетень нормативных актов министерств и ведомств Российской Федерации" N 9, 1993 г.

** См.: "Бюллетень нормативных актов министерств и ведомств Российской Федерации" N 9, 1994 г.

Приложение N 1

к инструкции Госналогслужбы России
от 16.06.95

N 34

форма N 1011FE95

УВЕДОМЛЕНИЕ

об источниках доходов в Российской Федерации
(См. бумажный носитель)

Приложение N 2

к Инструкции Государственной
налоговой службы Российской
Федерации

16.06.95

N 34

APOSTILLE

(апостиль)

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

/Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г./

1.

/страна/

Настоящий официальный документ

2. был подписан

/фамилия/

3. выступающим в качестве

4. скреплен печатью/штампом

/название учреждения/
.....

Удостоверено

5. в 6.

/дата/

7. /название удостоверяющего органа/

8. за N

9. 10. подпись

/место печати/

Приложение N 3

к инструкции Государственной
налоговой службы
Российской Федерации

16.06.95

N 34

Форма N 1-пп

Форма учета доходов и расходов постоянного представительства

/полное наименование иностранного юридического лица/

в Российской Федерации за _____ 199__ г.

(тыс. руб.) -----

! Виды деятельности ! Сумма ! Сумма ! Сумма

! !доходов!расходов!прибыли -----

1 !Строительные, строительно-монтаж- ! ! !

!ные, шеф-монтажные, пусконаладочные! ! !

!работы ! ! ! -----

2 !Реализация товаров со складов ! ! ! -----

3 !Участие во внешнеторговых сделках ! ! !

!по импорту продукции, товаров ! ! ! -----

4 !Посредничество по заключению ! ! !

!контрактов ! ! !

! между российскими (иностранными) ! ! !

!лицами и иными лицами, не связанными ! ! !

!ми участием с лицом, в отношении ! ! !

!которого заполняется форма ! ! !

! между российскими (иностранными) ! ! !

!лицами и иными лицами, связанными ! ! !

!участием с лицом, в отношении ! ! !

!которого заполняется форма ! ! ! -----

5 !Оказание услуг информационного, ! ! !

!сервисного, юридического и иного ! ! !

!характера в пользу ! ! !

! иных лиц, не связанных участием ! ! !

!с лицом, в отношении которого ! ! !

!заполняется форма ! ! !

! иных лиц, связанных участием с ! ! !

!лицом, в отношении которого ! ! !

!заполняется форма ! ! ! -----

6 !Информационное, сервисное, консуль- ! ! !

!тационное и иное обслуживание ! ! !

!лица, в отношении которого ! ! !

!заполняется форма ! ! ! -----

7 !Содержание казино, видеосалонов, ! ! !

!осуществление видеопоза, ! ! !

!эксплуатация игровых автоматов, ! ! !

!проведение массовых концертов ! ! !

!зрелищных мероприятий ! ! ! -----

8 ! Другие виды деятельности ! ! ! ----- Глава отделения

/подпись/

Форма N 2-пп

Состав затрат постоянного представительства

/полное наименование иностранного юридического лица/

в Российской Федерации за _____199__г.

(тыс. руб.) -----

! Виды затрат ! Сумма -----

! Для всех видов деятельности -----

1 !Содержание и обслуживание технических !

!средств управления !

2 !Оплата консультационных, аудиторских и !

!информационных услуг !

3 !Аренда помещений !

4 !Затраты на набор рабочей силы !

5 !Заработная плата и другие выплаты !

!!!!!!!!!!!!!! -----
!!!!!!!!!!!!!! -----
!!!!!!!!!!!!!! -----
!!!!!!!!!!!!!! -----

Глава отделения _____

/подпись/

е 1) по иностранным сотрудникам отделения графы NN 7-12 н заполняются

Форма N 1-впп Ведомость поступления денежных средств на _____ счет N _____

/тип счета/

отделения _____

(полное наименование иностранного юридического лица)

за _____ (месяц, квартал, год) -----

N !Дата !Сумма !Валюта !НДС !Курс !Сумма !Источник п/п!поступ-!поступ-!поступ-!полу- !Банка

!поступле- !поступле-

!ления !ления !ления !ченый!России!ния в рублях!ния -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 -----

1 !!!!!!! -----

2 !!!!!!! -----

3 !!!!!!! -----

4 !!!!!!! -----

5 !!!!!!! -----

6 !!!!!!! -----

7 !!!!!!! -----

8 !!!!!!! -----

!!!!!!!

!Итого !!!!!!! -----

Глава отделения _____

/подпись/

Форма N 2-впп

Ведомость поступления денежных средств в кассу отделения

(полное наименование иностранного юридического лица)

за _____ (месяц, квартал, год) -----

N !Дата !Сумма !Валюта !НДС !Курс !Сумма !Источник п/п!поступ-!поступ-!поступ-!полу- !Банка

!поступле- !поступле-

!ления !ления !ления !ченый!России!ния в рублях!ния -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 -----

1 !!!!!!! -----

2 !!!!!!! -----

3 !!!!!!! -----

4 !!!!!!! -----

5 !!!!!!! -----

6 !!!!!!! -----

7 !!!!!!! -----

8 !!!!!!! -----

!!!!!!!

!Итого !!!!!!! -----

Глава отделения _____

/подпись/

Форма N 3-впп Ведомость расходования денежных средств с _____ счета N ____

/тип счета/

отделения _____

(полное наименование иностранного юридического лица)

за _____ (месяц, квартал, год) -----

N !Дата!Сумма!Валюта!НДС !Курс ! Сумма расхода !Вид !Номер п/п!рас-!рас- !расхо-!упла- !Банка ! в
рублях !зат-!первич-

!хода!хода !да !ченный!России!-----!рат !ного

!!!! !общая!включает- ! !доку-

!!!! !мая в ! !мента

!!!! !затраты ! ! -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 ! 8 ! 9 -----

1 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

2 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

3 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

4 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

5 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

6 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

7 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

8 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

!Ито-! ! ! ! ! ! ! ! ! !

!го ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

Глава отделения _____

/подпись/

Форма N 4-впп

Ведомость расходования денежных средств из кассы отделения

(полное наименование иностранного юридического лица)

за _____ (месяц, квартал, год) -----

N !Дата!Сумма!Валюта!НДС !Курс ! Сумма расхода !Вид !Номер п/п!рас-!рас- !расхо-!упла- !Банка ! в
рублях !зат-!первич-

!хода!хода !да !ченный!России!-----!рат !ного

!!!! !общая!включает- ! !доку-

!!!! !мая в ! !мента

!!!! !затраты ! ! -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 ! 8 ! 9 -----

1 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

2 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

3 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

4 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

5 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

6 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

7 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

8 ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

!Ито-! ! ! ! ! ! ! ! ! !

!го ! ! ! ! ! ! ! ! ! ! -----

Глава отделения _____

/подпись/

Форма N 5-впп

Ведомость учета счетов, выставленных отделением

(полное наименование иностранного юридического лица) покупателям продукции (работ, услуг)

за _____ (месяц, квартал, год) -----

N !Дата !Сумма !Валюта !НДС !Курс !Сумма !Кому !Отметка п/п!выстав-!выстав-!выстав-!предъ-!Банка
!счета !выс- !об

!ления !ления !ления !явлен-!России!в руб-!тав- !оплате

! ! ! !ный ! !лях !лен !

! ! ! ! ! !счет ! -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 ! 8 -----

1 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

2 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

3 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

4 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

5 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

6 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

7 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

8 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

! ! ! ! ! ! ! !

!Итого ! ! ! ! ! ! ! ! -----

Глава отделения _____

/подпись/

Форма N 6-впп

Ведомость учета счетов поставщиков, принятых к оплате
отделением

(полное наименование иностранного юридического лица)

за _____ (месяц, квартал, год) -----

N !Дата !Сумма !Валюта !НДС !Курс !Сумма !От !Отметка п/п!получе-! ! !предъ-!Банка !счета !кого !
об

!ния ! ! !явлен-!России!в руб-!пос- !оплате

! ! ! !ный ! !лях !тупил!

! ! ! ! ! !счет ! -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 ! 8 -----

1 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

2 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

3 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

4 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

5 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

6 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

7 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

8 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

! ! ! ! ! ! ! !

!Итого ! ! ! ! ! ! ! ! -----

Глава отделения _____

/подпись/

Приложение N 4
к инструкции Государственной
налоговой службы
Российской Федерации
16.06.95
N 34
Форма N 1-воп
Ведомость учета финансирования отделения

(полное наименование иностранного юридического лица)

за _____ (месяц, квартал, год) -----

N !Дата !Сумма !Валюта !Курс !Сумма !От кого !Номер п/п!поступ-!поступ-!поступ-!Банка !поступле-
!поступи-!первич-
!ления !ления !ления !России!ния в рублях!ли сред-!ного
! ! ! ! ! !ства !доку-

! ! ! ! ! ! !мента -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 -----

1 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

2 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

3 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

4 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

5 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

6 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

7 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

8 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

! ! ! ! ! ! !

!Итого ! ! ! ! ! ! ! -----

Глава отделения _____

/подпись/

Форма N 2-воп Ведомость учета расходов отделения

(полное наименование иностранного юридического лица)

за _____ (месяц, квартал, год) -----

N !Дата!Сумма!Валюта!НДС !Курс ! Сумма расхода !Вид !Номер п/п!рас-!рас- !расхо-!упла- !Банка ! в
рублях !зат-!первич-
!хода!хода !да !ченный!России! !рат !ного
! ! ! ! ! ! ! !доку-

! ! ! ! ! ! ! !мента -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 ! 8-----

1 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

2 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

3 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

4 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

5 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

6 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

7 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

8 ! ! ! ! ! ! ! ! -----

!Ито-!!!!!!

!го!!!!!! -----

Глава отделения _____

/подпись/

Приложение N 5

к инструкции Государственной

налоговой службы

Российской Федерации

16.06.95

N 34 В Государственную налоговую инспекцию Штмп или отметка по

_____ налогового органа от _____ Получено

(полное наименование иностранного " " _____ 199__г.

юридического лица)

Расчет

налога с суммы превышения расходов на оплату труда

по сравнению с их нормируемой величиной

(тыс. руб.) -----

N ! ! По ! По стр! ! данным ! данным

! !плательщика! налоговой

! ! ! инспекции ----- 1. Суммы, начисленные на оплату труда

работникам, включаемым в себестоимость

продукции, работ, услуг за отчетный

период 2. Фактическая среднесписочная численность

российского и иностранного персонала

постоянного представительства за

199..г. (человек) 3. Суммы выплат матерям (или другим

родственникам, фактически осуществляющим

уход за ребенком), состоящим в трудовых

отношениях на условиях найма и

находящимся в соответствии с законо-

дательством в отпуске по уходу за

ребенком до достижения им трехлетнего

возраста (в пределах, установленных

законодательством Российской Федерации) 4. Нормируемая величина расходов на оплату

труда, определенная исходя из 6-кратного

размера минимальной месячной оплаты

труда, установленной в Российской

Федерации, увеличенная на выплаты,

указанные в стр. 3 5. Фактические расходы на оплату труда,

(стр. 1 + стр. 3) 6. Сумма превышения расходов на оплату

труда против нормируемой величины

(стр. 5 стр. 4) 7. Установленная ставка налога с суммы

превышения фактических расходов на

оплату труда против нормируемой

величины (%%)

а) в федеральный бюджет Российской

Федерации

б) в бюджеты субъектов Российской Федерации
в) в бюджеты районов, городов, районов в городах, поселков, сельских населенных пунктов 8. Начислено налога в бюджет всего в том числе:

а) в федеральный бюджет Российской Федерации
б) в бюджеты субъектов Российской Федерации
в) в бюджеты районов, городов, районов в городах, поселков, сельских населенных пунктов 9. К уплате по сроку
а) в федеральный бюджет Российской Федерации
б) в бюджеты субъектов Российской Федерации
в) в бюджеты районов, городов, районов в городах, поселков, сельских населенных пунктов
Глава отделения _____
/подпись/

Приложение N 6
к инструкции Государственной налоговой службы
Российской Федерации
16.06.95
N 34
В Государственную налоговую инспекцию _____

(Представляется не позднее 15 апреля года, следующего за отчетным)

НАЛОГОВАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

иностранного юридического лица, осуществляющего деятельность в Российской Федерации за 199.. год

.....

/идентификационный номер налогоплательщика/

1. Полное наименование иностранного юридического лица, осуществляющего деятельность на территории России _____

2. Адрес иностранного юридического лица, в отношении которого заполняется декларация: в стране его регистрации _____

_____ в России _____

3. Вид(ы) деятельности, осуществляемой(ые) иностранным юридическим лицом в отчетном периоде на территории России (нужное подчеркнуть)

а) Строительные, строительно-монтажные, шеф-монтажные, пуско-наладочные работы;

- б) Участие во внешнеэкономических операциях по контрактам, заключаемым от собственного имени;
- в) Посредничество по заключаемым внешнеэкономическим контрактам между советскими (иностранными) партнерами и иными юридическими лицами, не связанными с каким-либо участием с иностранным юридическим лицом, в отношении которого заполняется настоящая декларация;
- иными юридическими лицами, связанными с участием капитала и иными родственными связями с иностранным юридическим лицом, в отношении которого заполняется настоящая декларация;
- г) Оказание услуг информационного, сервисного и иного участия в пользу: иных юридических лиц, не связанных с каким-либо участием с иностранным юридическим лицом, в отношении которого заполняется настоящая декларация;
- иных юридических лиц, связанных с участием капитала и иными родственными связями с иностранным юридическим лицом, в отношении которого заполняется настоящая декларация;
- д) Содержание казино, иных игорных домов (мест), другого игорного бизнеса, видеосалонов, осуществление видеопроката, прокат видео- и аудиокассет и запись на них, эксплуатации игорных автоматов с денежным выигрышем;
- е) Информационное, сервисное, консультационное и иное обслуживание иностранного юридического лица, в отношении которого заполняется настоящая декларация;
- ж) Реализация товаров, имущества и услуг на территории России;
- з) Иное (указать конкретные виды деятельности)

4. Фамилия и имя лица, ответственного за представление декларации

5. Общая сумма валового дохода, полученного иностранным юридическим лицом (в рублях)

_____ в том числе по видам деятельности (указать отдельно виды деятельности и полученные в связи с ними доходы в рублях):

Виды деятельности Доходы 1 ----- 2 -----
----- 3 ----- 4 -----
----- 5 ----- 6 ----- 7 -----

6. Общая сумма затрат, связанных с деятельностью на территории России (в том числе понесенных за границей) в рублях: _____ в том числе по видам деятельности (указать отдельно виды деятельности и связанные с ними расходы в рублях):

Виды деятельности Расходы 1 ----- 2 -----
----- 3 ----- 4 -----
----- 5 ----- 6 ----- 7 -----

7. Расшифровка видов расходов:

Виды расхода Сумма расхода 1 ----- 2 -----
----- 3 ----- 4 -----
----- 5 ----- 6 ----- 7 -----
----- 8 ----- 9 -----
----- 10 ----- 11 -----
----- 12 ----- 13 -----

Прошу рассмотреть настоящую декларацию для целей налогообложения.

Правильность показанных мною сведений в настоящей декларации подтверждаю. " ____ "

_____ 199. г. _____

(личная подпись)

8. Сумма облагаемой прибыли: _____

9. Сумма прибыли, подлежащая налогообложению условным методом:

10. В составе доходов учтены доходы, являющиеся доходами от источников в России в сумме _____ руб., с них удержаны налоги налоговыми агентами в сумме _____ руб.

Декларация зарегистрирована

в налоговом органе " ____ " _____ 199. г.

(подпись налогового работника)

Приложение N 7

к Инструкции

Государственной налоговой службы

Российской Федерации

от 16.06.95 года

N 34

ГОСУДАРСТВЕННАЯ НАЛОГОВАЯ СЛУЖБА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Государственная налоговая инспекция по _____

ПЛАТЕЖНОЕ ИЗВЕЩЕНИЕ N

ПО НАЛОГУ НА ПРИБЫЛЬ ИНОСТРАННЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ,

ПОЛУЧЕННОЙ В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ В РОССИИ

за 199. год

(полное наименование иностранного юридического лица)

(страна, в которой зарегистрировано юридическое лицо) -----

! Сумма налога (руб.) ----- Исчислено за год !

Доплата (зачет) по перерасчету за год ! Недоимка за год ! -----

----- Подлежит уплате всего к ! В том числе: ! а) в федеральный

бюджет Российской ! Федерации на счет ! б) в бюджет субъекта Российской !

Федерации на счет ! -----

" ____ " _____ Г.

Заместитель начальника

Государственной налоговой

инспекции _____

М.П. -----

Место отреза

.....

(номер налогоплательщика)

(полное наименование иностранного юридического лица)

(страна, в которой зарегистрировано юридическое лицо)

Налог на прибыль за год

Платежное извещение N Налог на прибыль за год К уплате всего в том числе:

а) в федеральный бюджет РФ

б) в бюджет субъекта РФ Срок уплаты к

Приложение N 8

к инструкции Государственной налоговой

службы Российской Федерации

от 16.06 1995 года

N 34 Штмп предприятия (организации) В Государственную налоговую Штмп или отметка

инспекцию по _____ налогового органа _____ "Получено"

"__" _____ 199__ г.

Справка по выплате доходов и удержанию налогов на доходы

иностраннх юридических лиц от источников в

Российской Федерации за _____ квартал 199__ г. -----

N ! Вид !Получа- ! Страна ! Сумма!Валюта!Дата !Ставка!Сумма п/п!дохода! тель !постоян-

!дохода!выпла-!выпла-!налога! удер-

! !дохода ! ного ! ! ты ! ты ! ! жан.

! !(ин. юр.!местона-! ! ! ! !налога

! ! лицо), ! хожд. ! ! ! ! !

! ! адрес ! ! ! ! ! ! -----

! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! -----

! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! -----

! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! -----

! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! ----- Руководитель предприятия (подпись) Главный

бухгалтер (подпись) Печать

1) Суммовые значения указываются в тысячах рублей в случае выплаты доходов в рублях, или в единицах иностранной валюты в остальных случаях.

Приложение N 9 к

/Annex N 9 to/

Инструкции Государственной

/the Regulation of the State/

налоговой службы Российской

/Tax Service of the Russian/

Федерации от 16.06. 1995 N 34

/Federation from 1995 N

форма N 1011DT95

В Государственную налоговую инспекцию

/To: the State Tax Office/

ЗАЯВЛЕНИЕ

/Cleim/

На возврат налога, удержанного у источника в России с дохода

/for a refund of tax withheld in Russia on income of the/ иностранного юридического лица, не

осуществляющего деятельность в /foreign legal entity which does not carry on its business in/ Российской Федерации, через постоянное представительство (кроме /the Russian Federation through a permanent establishment (except/ дивидендов и процентов) dividends and interest)/ 1. Полное наименование иностранного юридического лица
/Full name of the foreign legal entity/

иностранное юридическое лицо
/Country of registration of the foreign legal entity/

В соответствии с положениями Соглашения между СССР
/In compliance with the provisions of the Double Taxation (Российской Федерацией) и /Convention concluded between the USSR (Russian Federation) and/

название страны, полное название Соглашения
/name of the country, full name of the Convention/ от " " 19.. г., прошу возратить /on the " " 19.. I hereby claim a refund of/ сумму налога, удержанного у источника с дохода, полученного в качестве /the amounts withheld from income, derived in the form of/

указывается вид полученного дохода
/specify the type of the income/ 1. Наименование и адрес лица, выплатившего доход
/Name and address of the legal entity paying out the income/

2. Дата выплаты (перевода) дохода
/Income payment (transfer) date/ _____ 3. Сумма
дохода до удержания налога
/Gross amount payable (before tax)/ _____

4. Сумма удержанного налога
/Withheld/ _____ 5. Сумма налога, подлежащая
возврату
/Repayable/ _____

Сумму возврата прошу перевести на счет N в
/Please remit the refundable amount to the bank account no./

наименование и адрес банка
/name and address of the bank/

Настоящим подтверждаю достоверность указанных сведений.
/I hereby affirm that above statements are correct and complete in every respect./

Дата и место заполнения Подпись
/Place and date/ /Signature/

Компетентный орган _____ подтверждает, что /Competent authority of/ название страны
/confirms that/

/name of country/ 1. Заявитель действительно имеет постоянное местопребывание в
/Claimant is in fact a resident of/ _____ в смысле
Соглашения между СССР (Российской Федерацией) и /as construed by the Convention concluded

between the USSR (Russian Federation) and/

название страны, полное название Соглашения

/the name of the country and of the Convention/ от " " 19.. г. /on the " " 19.../

2. Доход заявителя, полученный им в России, подлежит налогообложению в /Claiment's income derived in Russia is subject to tax in/

название страны

/name of the country/

Дата и место Печать Подпись

заполнения /Date, place/ /Stamp/ /Signature/ Отметка налогового органа России

/Note of the Russian Tax Authority/ Подлежит возврату из бюджета /Repayable amount is/

сумма прописью и цифрами

/in figures and in words/ Начальник налоговой инспекции _____ /Tax Office Manager/

Печать Подпись

/stamp/ /signature/ " " 19....

Примечания

/Notes/

1. Все денежные суммы в настоящем заявлении указываются в валюте платежа.

/All the above amounts in the presents claim should be specified in the payment currency./

2. Заявление заполняется в трех экземплярах и заверяется компетентными органами страны постоянного местопребывания заявителя. После этого два экземпляра заявления представляются в налоговый орган по месту выплаты дохода в России. Налоговый орган, проверив соответствие имеющегося заявления положениям Соглашения с указанной страной, делает на обоих экземплярах соответствующую отметку и возвращает один экземпляр заявителю.

/The claim should be completed in triplicate and certified by competent authorities of the claimant's country of residence. Subsequently two copies are presented to the Tax Authority local to income acquisition in Russia. Having checked the presented claim for compliance with the provisions of the Convention concluded with the related country the Tax Authority puts its mark on both copies and gives one copy back to the claimant./

3. Заявление должно быть подано в соответствующий налоговый орган до истечения одного года со дня выплаты дохода. Заявления, поданные после истечения этого срока, к рассмотрению не принимаются.

The claim should be presented to a related Tax Office within one year period from the income payment date. Claims submitted after expiry date are not accepted./

4. Заявление может быть подано не получателем дохода, а уполномоченным им на это лицом. В этом случае податель заявления должен представить соответствующим образом оформленные полномочия.

/The claim may be presented by beneficiary's authorised representative. In this case the applying party should be able to present its powers duly executed./

форма N 1012DT95

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И _____

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ВОЗВРАТ

УДЕРЖАННОГО В РОССИИ НАЛОГА НА ДИВИДЕНДЫ И/ИЛИ ПРОЦЕНТЫ ОТ ИСТОЧНИКОВ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

(См. бумажный носитель)

Компетентный орган _____ подтверждает, что /Competent authority of/ название страны /confirms that/

/name of the country/

1. Заявитель действительно имеет постоянное местопребывание в /Claimant is in fact a resident of/ _____ в смысле Соглашения между СССР (Российской Федерацией) и /as construed by the Convention concluded between the USSR (Russian Federation) and/ _____

название страны, полное название Соглашения

/the name of the country and of the Convention/ от " " 199.. г. /on the " " 199.../

2. Доход заявителя, полученный им в России, подлежит налогообложению в /Claimant's income derived in Russia is subject to tax in/ _____

название страны

/name of the country/ _____

Дата и место Печать Подпись

заполнения

/Date, place/ /stamp/ /Signature/ Отметка налогового органа России

/Note of the Russian Tax Authority/ Подлежит возврату из бюджета /Repayable amount is/

сумма прописью и цифрами

/in figures and in words/ Начальник налоговой инспекции _____ /Tax Office Manager/

Печать Подпись

/stamp/ /signature/ " " 19

Примечания

/Notes/

1. Все денежные суммы в настоящем заявлении указываются в валюте платежа. /All the above amounts in the present claim should be specified in the payment currency./

2. Заявление заполняется в трех экземплярах и заверяется компетентными органами страны постоянного местопребывания заявителя. После этого два экземпляра заявления предоставляются в налоговый орган по месту выплаты дохода в России. Налоговый орган, проверив соответствие имеющегося заявления положениям Соглашения с указанной страной, делает на обоих экземплярах соответствующую отметку и возвращает один экземпляр заявителя.

/The claim should be completed in triplicate and certified by competent authorities of the claimant's country of residence. Subsequently two copies are presents to the Tax Authority local to income aguisition in Russia. Having checked the presents claim for compliance with the provisions of the Convention concluded with the related country the Tax Authority puts its mark on both copies and gives one copy back to the claiment./

3. Заявление должно быть подано в соответствующий налоговый орган до истечения одного года со дня выплаты дохода. Заявления, поданные после истечения этого срока, к рассмотрению не принимаются.

/The claim should be presents to a perated Tax Office within one year period from the income payment date. Claims submitted after expiry date are not accepted./

4. Заявление может быть подано не получателем дохода, а уполномоченным им на это лицом. В этом случае податель заявления должен представить соответствующим образом оформленные полномочия.

/The claim may be presents by beneficiary's authorised representative. In this case the applying party should be able to present its powers duly executed./

Приложение N 10

к инструкции Госналогслужбы России

от 16.95.

N 34

форма N 1021DT95

ЗАЯВЛЕНИЕ

О НЕУДЕРЖАНИИ ИЛИ УДЕРЖАНИИ НАЛОГОВ С ДОХОДОВ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫХ

ИНОСТРАННЫМ БАНКАМ ПО КРАТКОСРОЧНЫМ ОПЕРАЦИЯМ, ПО

ПОНИЖЕННЫМ СТАВКАМ В СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЯМИ

ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ. Наименование заявителя-российского банка:

_____ Адрес заявителя и

почтовый код: _____

_____ Идентификационный номер

налогоплательщика-заявителя

!!!!!!!!!!!!

N !Наимено- ! Страна ! Вид !Сумма !Валюта!Дата!Ставка ! Дата

! вание !постоян-! бан-!выпла-!выпла-!вып-!и сумма!перечис-

! иност- ! ного !ковс-!ченно-! ты !латы! удер- !ления в

! ранного ! место- ! кой ! го ! ! !жанного!бюджет

! банка - !пребыва-! опе-!дохода! ! !дохода !

! получа- ! ния и !рации! ! ! ! !

! теля ! адрес ! ! ! ! ! !

!доходов ! банка ! ! ! ! ! ! -----

! 1 ! 2 ! 3 ! 4 ! 5 ! 6 ! 7 ! 8 ----- 1. ! ! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! ----- 2. ! ! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! ----- 3. ! ! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! ----- 4. ! ! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! ----- 5. ! ! ! ! ! ! ! ! !

! ! ! ! ! ! ! ! ----- Руководитель Банка Главный бухгалтер Печать

1) Если соглашением об избежании двойного налогообложения предусмотрено необложение конкретных видов доходов, выплачиваемых банком, колонки NN 7 и 8 не заполняются.

2) Суммовые значения указываются в тысячах рублей в случаях, если доходы выплачивались в рублях, или в единицах иностранной валюты в остальных случаях.

3) 1-й экз. направляется заявителем в госналогинспекцию по месту постановки банка на налоговый учет. 2-й экз. - в Госналогслужбу России, 103381, Москва, Неглинная 23. 3-й экз. - остается у банка-заявителя.

Приложение N 11

к Инструкции

/Annex N 10 to the Regulation/

Государственной налоговой
/of the State Tax Service/
службы Российской Федерации
/of the Russian Federation/
от 16.06. 1995 года N 34
/from 1995 N/
В Государственную налоговую инспекцию
/To: The State Tax Office/

ЗАЯВЛЕНИЕ

/CLAI ME/

Об освобождении от налога дохода иностранного юридического лица, не осуществляющего
деятельность в Российской Федерации через постоянное представительство
/For a tax exemption of income of the foreign legal entity which does not carry on its business through a
permanent establishment/

1. Полное наименование иностранного юридического лица

/Full name of the foreign legal entity/ _____

2. Страна, в которой зарегистрировано иностранное юридическое лицо

/Country of registration of the foreign legal entity/

В соответствии с положениями Соглашения между СССР (Российской Федерацией) и
/In compliance with the provisions of the Double Taxation Convention concluded between the the USSR
(Russian Federation) and/ _____

название страны, полное название Соглашения

/name of the country, full name of the Convention/

от " " 19.. г.

on the " " 19.. при выплате в России причитающихся доходов: /as to the due income payment
in Russia/ _____

указываются виды доходов

/specify the type of the income/ в сумме /in the amount/

_____ указывается общая сумма дохода

/specify the total amount of income/ прошу разрешить выплатить мне суммы причитающихся доходов /I
claim to the allow to pay me out due income/

без удержания налога с частичным его удержанием

/without tax/ /with partial taxation/

(нужное подчеркнуть)

/underline what's necessary/ дата и место подпись заполнения _____ /Signature/

/Date and place/ Компетентный орган _____ /Competent authority of/

название страны

/name of the country/ подтверждает /confirms that/

1) Заявитель действительно имеет постоянное местопребывание в

/Claimant is in fact a resident of/ в смысле Соглашения между СССР (Российской Федерацией) и /as
construed by the Convention concluded between the USSR (Russian Federation) and/

название страны, полное название Соглашения

/name of the country, full name of the Convention/ от " " 19.. г. on the " " 19..

2) Доход заявителя, полученный им в России, подлежит налогообложению в

/Claimant's income derived in Russia is subject to tax in/

название страны

/name of the country/ дата и место печать подпись заполнения _____ /Stamp/ /Signature/ /Date and place/ Отметка налогового органа России

/Note of the Russian Tax Authority/ Подтверждается, что указанное в данном заявлении соответствует положениям Соглашения между СССР (Российской Федерацией) и /This is to acknowledge that the said in this claim is in fact in compliance with the provision of the Convention concluded between the USSR (Russian Federation) and/ _____

название страны, полное название Соглашения

/name of the country, full name of the Convention/ от " " 19.. г. on the " " 19.. и что сумма причитающегося с заявителя налога с указанного дохода составляет: /and that the amount of the said income which the claimant is subject to is/ 1

_____ 2
_____ 3
_____ 4

суммы цифрами и прописью

/in figures and words/ Начальник налоговой инспекции _____ /Tax Office Manager/ печать подпись _____ /Stamp/ /Signature/ " " 19.. г. on the " " 19..

Примечания

/Notes/

1) Заявление заполняется в трех экземплярах и заверяется компетентными органами страны постоянного местопребывания заявителя. После этого экземпляры заявления представляются в налоговый орган по месту выплаты дохода в России. Налоговый орган, проверив соответствие имеющегося заявления положениям Соглашения с указанной страной, делает на двух экземплярах соответствующую отметку и возвращает их заявителю. Один из таких экземпляров заявитель представляет лицу, которое выплачивает ему доход в России. На этом основании производится либо полное, либо частичное освобождение плательщика от удержания налога в России.

/The claim should be completed in triplicate and certified by competent authorities of the claimant's country of residence. Subsequently two copies are presented to the Tax Authority local to income acquisition in Russia. Having checked the presented claim for compliance with the provisions of the Convention concluded with the related country the Tax Authority puts its mark on both copies and gives them back to the claimant. The claimant presents one of these copies to the legal entity, which pays him income in Russia. On this basis the payer is fully or partly subject to the exemption in Russia/

2) Все денежные суммы в настоящем заявлении указываются в валюте платежа.

/All the amounts in the present claim should be specified in the payment currency/

3) Заявление может быть подано не получателем дохода, а уполномоченным им на это лицом. В этом случае податель заявления должен представить соответствующим образом оформленные полномочия.

/The claim may be presented by beneficiary's authorised representative. In this case the applying party should be able to present its powers duly executed/
